

## ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ ПРО ВАКЦИНУ

# Вакцина MMRV (Measles, Mumps, Rubella, Varicella): що потрібно знати

Many vaccine information statements are available in Ukrainian and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Багато інформаційних бюлетенів про вакцини доступно українською та іншими мовами. Див. [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. Навіщо робити щеплення?

Вакцина MMRV може запобігти захворюванню на кір, епідемічний паротит, краснуху та вітряну віспу.

- **MEASLES (M) (кір)** викликає жар, кашель, нежить та почервоніння і сльозоточивість очей; зазвичай це супроводжуються висипом, який покриває все тіло. Кір може призводити до судом (часто на фоні жару), вушних інфекцій, діареї та пневмонії. Рідко кір може спричинити пошкодження головного мозку або смерть.
- **MUMPS (M) (паротит, свинка)** викликає жар, головний біль, болі в м'язах, втомлюваність, втрату апетиту, набряк і чутливість слинних залоз під вухами. Паротит може призвести до глухоти, набряку оболонки головного та/або спинного мозку, болісного набряку яєчок або яєчників і в дуже рідкісних випадках до смерті.
- **RUBELLA (R) (краснуха)** викликає жар, біль у горлі, висип, головний біль та подразнення очей. Краснуха може спричинити артрит у половини дівчат-підлітків і дорослих жінок. Якщо жінка захворіла на краснуху під час вагітності, у неї може статися викидень або дитина може народитися з серйозними вродженими вадами.
- **VARICELLA (V) (вітряна віспа)** (також її називають «вітряною») викликає сверблячий висип на додаток до жару, втомлюваності, втрати апетиту та головного болю. Вітряна віспа може призводити до шкірних інфекцій, пневмонії, запалення кровоносних судин, набряку оболонки головного та/або спинного мозку та інфекцій крові, кісток або суглобів. У деяких людей, які хворіли на вітряну віспу, через роки з'являється болісний висип, який називається «оперізувальний лишай» (також відомий як герпесний висип).

Більшість людей, які отримали щеплення вакциною MMRV, будуть захищені протягом усього життя. Вакцини та високий рівень вакцинації зробили ці хвороби набагато менш поширеними в Сполучених Штатах.

## 2. Вакцина MMRV

Вакцину MMRV можна вводити дітям від 12 місяців до 12 років, зазвичай:

- перша доза у віці від 12 до 15 місяців;
- друга доза у віці від 4 до 6 років.

Вакцину MMRV можна вводити одночасно з іншими вакцинами. Замість однієї ін'єкції MMRV деяким дітям можна робити окремі щеплення проти MMR (кір, паротит і краснуха) і проти вітряної віспи. Ваш лікар може надати більше інформації.

MMRV VIS - Ukrainian (8/6/21)

## 3. Проконсультуйтеся зі своїм лікарем

Повідомте в пункті щеплень, якщо особа, яка має отримати вакцину:

- мала алергічну реакцію після попередньої дози вакцини MMRV, MMR чи вакцини проти вітряної віспи або має будь-які важкі, небезпечні для життя види алергії;
- є вагітною жінкою або припускає, що може бути вагітною – вагітних не слід щепити вакциною MMRV;
- має ослаблену імунну систему або батьки, брат або сестра особи мають історію спадкових або вроджених проблем імунної системи;
- коли-небудь перебувала в стані, коли в неї легко з'являлися синці або кровотеча;
- має історію станів с судомами або батьки, брат або сестра мають судому в анамнезі;
- приймає або планує приймати саліцилати (наприклад аспірин);
- нещодавно перенесла переливання крові або отримала інші продукти крові;
- хворіє на туберкульоз;
- протягом останніх 4 тижнів отримала інші вакцини.

У деяких випадках ваш лікар може вирішити відкласти щеплення вакциною MMRV до наступного візиту або може порекомендувати, щоб замість однієї ін'єкції MMRV дитина отримала окремі щеплення проти MMR і проти вітряної віспи.

Люди з легкими захворюваннями, наприклад застудою, можуть вакцинуватися. Дітям, хворим у середній або тяжкій формі, перш ніж отримати вакцину MMRV, зазвичай слід дочекатися одужання.

Ваш лікар може надати більше інформації.



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

---

## 4. Ризики реакції на вакцину

---

- Після вакцинації MMRV можуть виникнути біль у руці від уколу, почервоніння в місці ін'єкції, жар та легкий висип.
- Після вакцинації MMRV іноді виникає набряк залоз на щоках чи шиї або тимчасовий біль і скутість у суглобах.
- Після введення вакцини MMRV можуть спостерігатися судоми, часто на фоні жару. Ризик судом вищий після введення вакцини MMRV, ніж після окремих щеплень проти MMR і проти вітряної віспи, якщо їх вводити як першу дозу дводозової серії дітям молодшого віку. Ваш лікар може порадити підходящі вакцини для вашої дитини.
- Більш серйозні реакції виникають рідко, зокрема тимчасове зниження кількості тромбоцитів, що може спричинити незвичну кровотечу або утворення синців.
- У людей із серйозними проблемами з імунною системою ця вакцина може спричинити інфекцію, яка може бути небезпечною для життя. Людям із серйозними проблемами з імунною системою не можна вводити вакцину MMRV.

Якщо після щеплення вакциною MMRV у людини з'являється висип, це може бути пов'язано з компонентом вакцини проти кору або вітряної віспи. Вірус вакцини проти вітряної віспи може передаватися незахищеній людині. Кожен, у кого з'являється висип, має триматися подалі від немовлят і людей з ослабленою імунною системою, доки висип не зникне. Поговоріть зі своїм лікарем, щоб отримати більше інформації.

Деякі люди, які отримали щеплення від вітряної віспи, через роки хворіють на оперізувальний лишай (герпесний висип). Це набагато рідше зустрічається після вакцинації, ніж після перенесеної вітряної віспи.

Після медичних процедур, зокрема вакцинації, люди іноді непритомніють. Повідомте лікаря, якщо ви відчуваєте запаморочення, зміни зору або дзвін у вухах.

Як і в разі з будь-яким іншим лікарським засобом, існує дуже мала ймовірність того, що вакцина спричинить сильну алергічну реакцію, іншу серйозну шкоду здоров'ю або смерть.

Для надання постачальнику(ам) медичних послуг точної інформації щодо щепного статусу, щодо оцінки рівня вакцинації та рекомендованого графіку майбутньої вакцинації, інформація буде направлена до Центру реєстрації вакцинацій штату Мічиган (США). Окремі особи мають право настояти на тому, щоб їхній постачальник медичних послуг не передавав інформацію про вакцинацію до Центру реєстрації.

Ukrainian translation of MMRV Vaccine VIS  
provided by Minnesota Department of Health

---

## 5. Що робити, якщо виникла серйозна проблема?

---

Алергічна реакція може виникнути після того, як вакцинована людина залишить клініку. Якщо ви бачите ознаки сильної алергічної реакції (кропив'янка, набряк обличчя та горла, утруднене дихання, прискорене серцебиття, запаморочення або слабкість), зателефонуйте **9-1-1** і доправте людину до найближчої лікарні.

З приводу інших ознак, які вас турбують, зверніться до свого лікаря.

Про побічні реакції слід повідомляти в Систему звітності про несприятливі події після вакцинації (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Зазвичай цей звіт подає лікар, але ви можете зробити це самостійно. Зайдіть на веб-сайт VAERS [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) або зателефонуйте **1-800-822-7967**. Система VAERS призначена лише для повідомлень про реакції; співробітники VAERS не дають медичних порад.

---

## 6. Національна програма компенсації за спричинення шкоди здоров'ю внаслідок вакцинації

---

Національна програма компенсації за спричинення шкоди здоров'ю внаслідок вакцинації (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) – це федеральна програма, створена для надання компенсацій людям, які могли постраждати від певних вакцин. Для подання претензій, що стосуються стверджуваної шкоди здоров'ю або смерті внаслідок вакцинації, передбачено обмежений термін, який може становити лише два роки. Щоб дізнатися про програму та про подання претензій, зайдіть на веб-сайт VICP [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) або зателефонуйте **1-800-338-2382**.

---

## 7. Де можна дізнатися більше?

---

- Запитайте свого лікаря.
- Зателефонуйте до місцевого відділу охорони здоров'я або до відділу охорони здоров'я штату.
- Щоб отримати інструкції із застосування вакцин та додаткову інформацію, відвідайте веб-сайт Управління з контролю за якістю харчових продуктів і медикаментів (FDA) [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- Зверніться до Центру контролю та профілактики захворювань (CDC):
  - зателефонуйте **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** або
  - зайдіть на веб-сайт CDC [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines).

